

PAOLA SORRENTO

Data di nascita: 01/03/1988 | Nazionalità: Italiana
Via Vincenzo Sabato, n.2, 73100 Lecce
Email: paolasorrento88@gmail.com | Tel: (+39) 3208187133

PROFILO PROFESSIONALE

Sono un'Interprete LIS libera professionista con Partita IVA, attiva a Lecce, in provincia e in tutto il territorio del Salento e della Puglia. La mia formazione e la mia esperienza sono solide e certificate: mi sono qualificata ad aprile 2017 presso la Sede Centrale dell'ENS (Ente Nazionale Sordi) di Roma. Sono inoltre associata ad ANILIS (Associazione Nazionale Interpreti di Lingua dei Segni Italiana), a garanzia di alti standard qualitativi e deontologici.

La mia attività sul territorio ha radici profonde: dal 2010 ad oggi lavoro e collaboro stabilmente con il prestigioso Istituto Filippo Smaldone di Lecce, un punto di riferimento storico per l'educazione e l'integrazione delle persone sorde. Garantisco la massima professionalità sia nel lavoro individuale sia nel coordinamento di team di interpreti locali, selezionando le colleghe in base alle competenze specifiche richieste, per offrire alle realtà locali e nazionali un servizio impeccabile e su misura.

SERVIZI OFFERTI

Offro servizi di interpretariato LIS / Italiano e Italiano / LIS rivolti a persone sorde, udenti, aziende, enti pubblici e associazioni che vogliono rendere accessibili i propri servizi o eventi:

- **Convegni, Seminari e Workshop:** Interpretariato di conferenza per eventi formativi e informativi.
- **Trattative e Consulenze:** Supporto in contesti aziendali, legali, medici o privati.
- **Turismo e Cultura Accessibile:** Visite guidate nei musei, eventi artistici e culturali nel Salento.
- **Video, Media e Localizzazione:** Traduzione in LIS per video di promozione territoriale, spot o contenuti web. Dal 2017 a oggi ho maturato una solida esperienza nella traduzione e localizzazione in LIS di materiale multimediale e contenuti formativi (e-learning, comunicazione aziendale, sicurezza e normative). Dispongo di una postazione attrezzata per la registrazione video e ho piena familiarità con il lavoro in Green Screen. Garantisco un'illuminazione professionale, uno sfondo omogeneo e l'abbigliamento a contrasto idoneo, assicurando un file video di alta qualità pronto per il montaggio.
- **Coordinamento Team:** Gestione e organizzazione del servizio di interpretariato per grandi eventi con più professionisti coinvolti.

ESPERIENZA LAVORATIVA

Insegnamento e Formazione

- **01/09/2025 – 30/06/2026:** Insegnante di scuola primaria — Scuole primarie di Lecce (Scuola primaria Stomeo Zimbalo).
- **18/09/2024 – ATTUALE:** Esperta/tutor per PON e PNRR — Scuole primarie di Lecce (Scuola primaria Sigismondo Castromediano).

- **18/09/2024 – ATTUALE:** Formatrice LIS per docenti e alunni delle classi quarte e quinte — Scuole primarie di Lecce (Scuola primaria Sigismondo Castromediano).
- **17/09/2024 – 30/06/2025:** Insegnante di scuola primaria — Scuola primaria Sigismondo Castromediano (Lecce).
- **marzo 2025 – giugno 2025:** Formatrice LIS (corso di avvicinamento alla lingua dei segni, 20 ore) per alunni e bambini — Proloco di Andrano (LE).
- **01/09/2023 – 30/06/2024:** Insegnante di scuola primaria — Scuola paritaria “Filippo Smaldone” (Lecce).
- **01/09/2022 – 30/06/2023:** Insegnante di scuola primaria — Scuola paritaria “Filippo Smaldone” (Lecce).
- **17/02/2021 – 19/04/2021:** Docente LIS — Ente di Formazione AFG (Casarano, LE). Corso teorico-pratico su cultura, storia dei sordi e produzione LIS.

Interpretariato LIS e Assistenza alla Comunicazione

- **2010 – ATTUALE:** Collaborazione stabile e continuativa come Interprete LIS.
- **01/2026 – ATTUALE:** Interprete LIS per visite guidate — Palazzo Marchesale Melpignano (LE).
- **01/2026:** Interprete LIS per video promozionali del Museo storico della città di Lecce MUST, in collaborazione con Palcom.
- **09/2025:** Interprete LIS per video promozionali del territorio salentino presso le mura urbiche di Lecce (progetto Rotary).
- **05/2025 – ATTUALE:** Interprete LIS per progetto regionale "EnsAmble".
- **31/08/2017 – ATTUALE:** Interprete LIS — Lecce Sette Agenzia media/stampa. Traduzione simultanea in LIS del TG settimanale.
- **15/09/2021 – 31/05/2022:** Assistente alla Comunicazione — Scuola paritaria "Filippo Smaldone" (Lecce).
- **10/2021 – 07/2022:** Interprete LIS — APS "Filippo Smaldone" (San Cesario di Lecce) – Formazione Servizio Civile Nazionale.
- **30/09/2016 – 30/08/2022:** Assistente alla Comunicazione — Cooperativa SocioCulturale (Mira, VE). Supporto all'autonomia, inclusione e accessibilità didattica per alunni sordi.
- **29/09/2008 – 30/09/2009:** Servizio Civile — SCS/CNOS “SALESIANI” (Org. Volontariato “Filippo Smaldone”, Lecce) – Sostegno scolastico e animazione.

PORTFOLIO COLLABORAZIONI (Ultimi 2 anni)

Negli ultimi due anni ho messo la mia professionalità al servizio di numerose realtà istituzionali, culturali e sociali del territorio e nazionali:

Istituzioni e Università

- Istituto Filippo Smaldone Lecce (Collaborazione continuativa dal 2010)
- ENS (Ente Nazionale Sordi) – Sede Centrale di Roma
- Comune di Lecce
- UniSalento (Università del Salento)

Musei, Cultura e Spettacolo

- MUST – Museo Storico Città di Lecce

- Museo Ebraico di Lecce
- L'Integrazione Onlus – La Notte della Taranta
- Associazione Vivarch | Associazione EsploraSalento | Associazione a.r.va. Srl
- Associazione Zoom ETS Calimera | Pro Loco Andrano | Open Source – Città Aperte in Rete

Enti e Associazioni Nazionali/Territoriali

- ENS (Ente Nazionale Sordi) – Sezione Provinciale Lecce
- ENS (Ente Nazionale Sordi) – Consiglio Regionale Puglia
- Pio Istituto dei Sordi

Aziende, Media e Cooperative

- Rotary | Palcom | Leccesette | Studio Zero
- VEASYT | CREI Interpreti | Società Cooperativa Sociale Radici
- Cooperativa Sociale Onlus a.r.l. San Bernardo Brindisi | Lo Sport di Tutti – San Donato

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- **18/06/2024:** Laurea Magistrale a ciclo unico in Scienze della Formazione Primaria (LM-85 bis) — Università del Salento.
- **31/05/2021 – 31/05/2022:** Tutor DSA — Associazione Cultura e Formazione (Ente accreditato MIUR).
- **31/03/2017:** Qualifica di Interprete LIS — ENS (Ente Nazionale Sordi) Sede Centrale di Roma.
- **21/07/2013:** Laurea Triennale in Pedagogia dell'Infanzia — Università del Salento.
- **30/06/2006:** Diploma di Maturità Scientifica — Liceo Scientifico "G. Banzi Bazoli" (Lecce).

COMPETENZE PERSONALI

Lingua Madre: Italiano

Altre Lingue: Inglese (Livello B2 certificato in Ascolto, Lettura, Produzione Orale, Interazione Orale, Scrittura)

Competenze Digitali: Padronanza completa del Pacchetto Office (Word, Excel, PowerPoint, Outlook), gestione autonoma della posta e-mail, navigazione internet avanzata (Google Chrome, Mozilla Firefox) e sistema operativo Windows.

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".